



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE DELL'UNIVERSITA' E DELLA RICERCA  
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER L'EMILIA ROMAGNA  
Istituto Comprensivo n.5 Bologna



# Vademecum per i genitori dell'Offerta 家长手册

## Formativa 2016/19



Scuola dell'Infanzia 幼儿园

- Federzoni
- La Giostra
- Nuova Navile

Scuola Primaria 小学

- Acri
- Federzoni
- Grosso

Scuola secondaria di primo grado

中学第一阶段（初中）

- Testoni Fioravanti



*La conoscenza è la porta della libertà*  
知识是通向自由之路的大门

Via Antonio Di Vincenzo 55  
40129 Bologna (Bo)

Tel: 051-367989 fax 051-359474  
web: [www.ic5bologna.gov.it](http://www.ic5bologna.gov.it)  
e-mail: [boic816008@istruzione.it](mailto:boic816008@istruzione.it)  
[segreteriaic5bologna@gmail.com](mailto:segreteriaic5bologna@gmail.com)

## INDICE 目录

FUNZIONAMENTO DELLA SCUOLA 学校体制.....	3
ISTITUTO COMPRENSIVO 5 综合协会5 - DOVE SIAMO -我们的地址 ...	4
I PLESSI (学校) 组织机构网 .....	5
CONTATTI 联络方式 .....	9
CARATTERISTICHE DEL QUARTIERE-居民区特点 .....	11
RAPPORTI CON IL TERRITORIO 与区域关系 .....	11
FINALITA' EDUCATIVE 教育宗旨 .....	12
LA VALUTAZIONE 评估 .....	13
CERTIFICAZIONI 认证.....	16
ESAME DI STATO CONCLUSIVO DEL PRIMO CICLO结业考试.....	16

## **FUNZIONAMENTO DELLA SCUOLA 学校运行模式**

La frequenza della scuola è obbligatoria dai sei ai sedici anni. La formazione è obbligatoria fino ai 18 anni, pertanto le assenze degli alunni devono essere giustificate. La scuola è gratuita perché il servizio di insegnamento e il funzionamento degli edifici scolastici è a carico dello Stato.

学生从 6 周岁到 16 周岁去学校接受义务教育。学生接受义务教育的年龄截止到 18 周岁，因此学生若缺席义务教育需说明理由。学校义务教育是免费的，因为教师的配备和教学场所的提供都由国家负责。

La scuola arricchisce l'offerta di base attraverso: 学校添加（资金）通过：

- specifici finanziamenti dello Stato 国家特殊经费
- finanziamenti del Comune 社区经费
- finanziamenti di singoli progetti 独立项目经费
- contributi da privati: 私人捐助
  - i contributi che i genitori degli alunni versano per la realizzazione di viaggi d'istruzione e visite guidate; 家长给学生游学旅行费用和导游费用的捐助
  - il contributo volontario delle famiglie 家庭自愿捐助
  - donazioni e/o sponsorizzazioni. 捐款和/或赞助

Le famiglie devono provvedere a fornire il materiale scolastico, i libri nella scuola secondaria

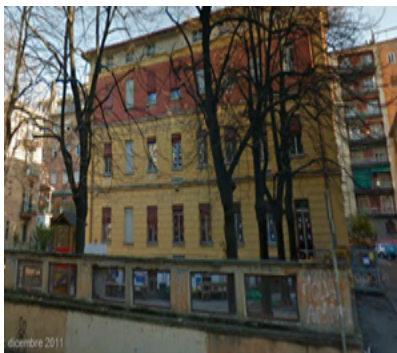
学生家长需要购买学习用品，中学阶段需要购买课本。

**ISTITUTO COMPRENSIVO 5 - DOVE SIAMO -我们在哪里 (地址)**

Primaria Adelfo Grosso    Primaria Francesco Acri    Primaria Federzoni    Sec. I grado  
Infanzia Nuova Navile    Infanzia La Giostra            Infanzia Federzoni    Testoni Fioravanti

## **I PLESSI (学校) 组织机构网**

### **SCUOLA DELL'INFANZIA "FEDERZONI"**



<b>INDIRIZZO 地址</b>	<b>VIA A.DI VINCENZO 11 - 40129 BOLOGNA</b>
<b>TELEFONO 电话</b>	<b>051/379097</b>
<b>NUMERO SEZIONI E CLASSI 班级</b>	<b>3 sezioni:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• sezione E: 3 anni</li><li>• sezione F: 4 anni</li><li>• sezione G: 5 anni</li></ul>
<b>ORARI DI APERTURA 时间</b>	<b>Dalle ore 8,00 alle ore 17,00</b>
<b>GIARDINO 公园</b>	<b>Sì</b>
<b>AULE E AMBIENTI SCOLASTICI 教室和教学场所</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 1 salone 1 个大厅</li><li>• 1 locale per attività ludiche e riposo</li><li>• 1 个适合娱乐运动和休息的场所</li></ul>

### **SCUOLA DELL'INFANZIA "LA GIOSTRA"**



<b>INDIRIZZO 地址</b>	<b>VIA G. FRANCESCO BARBIERI 5/A - 40129 BOLOGNA</b>
<b>TELEFONO 电话</b>	<b>051/359531</b>
<b>NUMERO SEZIONI E CLASSI 班级</b>	<b>2 sezioni: sezione C, D</b>
<b>ORARI DI APERTURA 时间</b>	<b>Dalle ore 8,00 alle ore 17,00</b>
<b>PALESTRE 体操馆</b>	<b>Sì</b>
<b>GIARDINO 公园</b>	<b>Sì</b>
<b>AULE E AMBIENTI SCOLASTICI 教室和教学场所</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 1 salone per attività ludiche e di riposo</li><li>1 个适合娱乐活动和休息的大厅</li></ul>

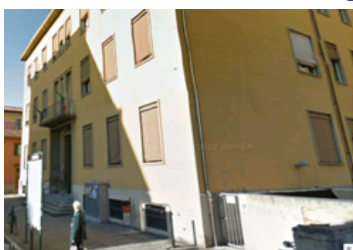
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 aula docenti 教师会议室</li> <li>• 1 aula per attività motorie 运动室</li> </ul>
--	---

### SCUOLA DELL'INFANZIA "NUOVA NAVILE"



INDIRIZZO 地址	VIA CRISTOFORO DA BOLOGNA, 27/5 - 40129 BOLOGNA
TELEFONO 电话	051/355835
NUMERO SEZIONI E CLASSI 班级	2 sezioni: A, B
ORARI DI APERTURA 时间	Dalle ore 8,00 alle ore 17,00
PALESTRE 体操馆	Sì
GIARDINO 公园	Sì (due giardini: uno adiacente alla scuola primaria 一个临近小学, uno all'entrata della scuola 一个在校门口)
AULE E AMBIENTI SCOLASTICI 教室和教学场所	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 salone per attività ludiche 1 个娱乐运动厅</li> <li>• 1 salone per il riposo 1 个休息厅</li> <li>• 1 aula docenti 1 个教师会议室</li> </ul>

### SCUOLA PRIMARIA FRANCESCO ACRI

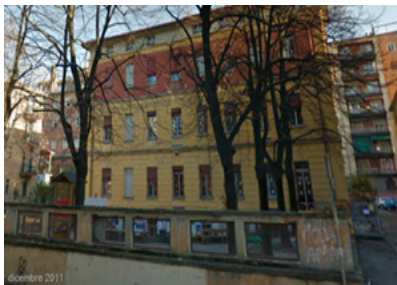


INDIRIZZO 地址	VIA G. FRANCESCO BARBIERI 5 - 40129 BOLOGNA
TELEFONO 电话	051 357263
NUMERO SEZIONI E CLASSI 班级	2 sezioni (corso C e corso D) 10 classi (4 LIM)
ORARI DI APERTURA 时间	1 C, 1, 2, 3, 4, 5 D dalle ore 8.30 alle ore 16.30 dal lunedì al venerdì. 2, 3, 4, 5 C: dalle ore 8.30 alle ore 16.30 lunedì, mercoledì e venerdì, dalle ore 8.30 alle ore 12.30 martedì e giovedì.
SERVIZI INTEGRATIVI 补充服务	Servizio di pre-scuola 课前班服务 dalle 7.30 alle 8.25; servizio di post scuola 留校服务 dalle 16.30 alle 18.00, servizio mensa 食堂 dalle 12.30 alle 14.30 gestiti dal Quartiere Navile (Via di Saliceto 5)
PALESTRE 体操馆	1
GIARDINO 公园	Sì



<b>AULE E AMBIENTI SCOLASTICI</b> 教室和教学场所	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Refettorio; 餐厅</li> <li>• Biblioteca; 图书馆</li> <li>• Aula d'informatica; 电脑室</li> <li>• Aule attrezzate con LIM 电教室</li> </ul>
---	---

### SCUOLA PRIMARIA FEDERZONI



<b>INDIRIZZO</b> 地址	VIA DI A. DI VINCENZO 11/2 - 40129 BOLOGNA
<b>TELEFONO</b> 电话	051 352748
<b>NUMERO SEZIONI E CLASSI</b> 班级	2 sezioni (corso E e corso F) 10 classi (4 LIM)
<b>ORARI DI APERTURA</b> 时间	4 e 5 E dalle ore 8.30 alle ore 16.30 il lunedì, mercoledì e venerdì; dalle ore 8.30 alle ore 12.30 il martedì e il giovedì; 1, 2, 3 E e corso F dalle ore 8.30 alle ore 16.30 dal lunedì al venerdì.
<b>SERVIZI INTEGRATIVI</b> 补充服务	Servizio di pre-scuola 课前班服务 dalle 7.30 alle 8.25; servizio di post scuola 留校服务 dalle 16.30 alle 18.00 in collaborazione con il Quartiere Navile (Via di Saliceto 5)
<b>PALESTRE</b> 体操馆	1
<b>GIARDINO</b> 公园	Sì
<b>AULE E AMBIENTI SCOLASTICI</b> 教室和教学场所	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Refettorio; 餐厅</li> <li>• Biblioteca; 图书馆</li> <li>• Aula d'informatica; 资料室</li> <li>• Aule attrezzate con LIM 电教室</li> </ul>

### SCUOLA PRIMARIA ADELFO GROSSO



<b>INDIRIZZO</b> 地址	VIA CRISTOFORO DA BOLOGNA 29 - 40129 BOLOGNA
<b>TELEFONO</b> 电话	051 362991
<b>NUMERO SEZIONI E CLASSI</b> 班级	2 sezioni (corso A e corso B) 10 classi ( 4 LIM)
<b>ORARI DI APERTURA</b> 时间	4, 5 A dalle ore 8.30 alle ore 16.30 il lunedì, mercoledì e venerdì; dalle ore 8.30 alle ore 12.30 il martedì e il giovedì. 1, 2, 3 A e corso B dalle ore 8.30 alle ore 16.30 dal lunedì al venerdì.

SERVIZI INTEGRATIVI 补充服务	Servizio di pre-scuola 课前班服务 dalle 7.30 alle 8.25; servizio di post scuola 留校服务 dalle 16.30 alle 18.00, servizio mensa dalle 12.30 alle 14.30 gestiti dal Quartiere Navile (Via di Saliceto 5)
PALESTRE 体操馆	1
GIARDINO 花园	Sì
AULE E AMBIENTI SCOLASTICI 教室和教学场所	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Refettorio;餐厅</li> <li>• Biblioteca;图书馆</li> <li>• Aula d'informatica;电脑室</li> <li>• Aule attrezzate con LIM 电教室</li> </ul>



## SCUOLA SECONDARIA TESTONI FIORAVANTI

初中

INDIRIZZO 地址	Via A. Di Vincenzo, 55 40129 Bologna
NUMERO SEZIONI E CLASSI 班级	6 sezioni, 17 classi tutte con LIM di cui 1 con sperimentazione classe 2.0
ORARI DI APERTURA 开门时间	8.00
ORARI DI FUNZIONAMENTO 开课时间	8.05- 14.05 da lunedì a venerdì
PALESTRE 体操馆	2
CORTILE 院子	1
AULE E AMBIENTI SCOLASTICI 教室和教学场所	16 aule 教室, 4 laboratori 实验室, 1 biblioteca 图书馆, 1 aula polivalente 多功能教室, 1 aula video 放映室, 3 aule sostegno 特殊学生服务室, 4 uffici 办公室, 1 sala insegnanti 教师大厅, 2 palestre 体育馆/体操馆.



## CONTATTI 联系方式



Tel: 051-367989 fax 051-359474  
web: [www.ic5bologna.gov.it](http://www.ic5bologna.gov.it)  
e-mail:  
[segreteriaic5bologna@gmail.com](mailto:segreteriaic5bologna@gmail.com)  
Via Antonio Di Vincenzo 55 40129  
Bologna (Bo)

**DIREZIONE: DIRIGENTE SCOLASTICO 校领导:**  
**Mario Maria Nanni**

### **ORARIO RICEVIMENTO**

接待时间

SU APPUNTAMENTO 需要提前预约

**SEGRETERIA DIDATTICA 教学秘书处**

### **ORARIO APERTURA AL PUBBLICO 开放时间**

LUNEDI' dalle ore 8,00 alle ore 10,00

MARTEDI' dalle ore 14,30 alle ore 16,30

MERCOLEDI' dalle ore 12,00 alle ore 14,00

GIOVEDI' = = = = =

VENERDI' dalle ore 8,00 alle ore 10,00

**SEGRETERIA DOCENTI 教师秘书处**

### **ORARIO APERTURA AL PUBBLICO 开放时间**

LUNEDI' dalle ore 12,00 alle ore 14,00

MARTEDI' dalle ore 14,30 alle ore 16,30

MERCOLEDI' dalle ore 11,00 alle ore 13,00

GIOVEDI' = = = = =

VENERDI' dalle ore 8,00 alle ore 10,00

## **INCONTRO CON I DOCENTI 与教师的会面**

### **COLLOQUI GENERALI 全体会谈**

Due volte l'anno, secondo il calendario consegnato a inizio anno scolastico

每年两次，根据校历安排在每个学年开初

### **COLLOQUI INDIVIDUALI 单独会谈**

Con appuntamento alla scuola dell'infanzia e primaria

幼儿园和小学需要提前预约

Con appuntamento nella scuola secondaria primo grado secondo l'orario di ricevimento settimanale dei professori

中学第一阶段（初中）需要根据教授每周的接待时间提前预约

### **ASSEMBLEE E CONSIGLI DI CLASSE 对班级的提议和建议**

Periodicamente, secondo il calendario consegnato a inizio anno scolastico

阶段性，根据校历安排在每个学年初

## **CARATTERISTICHE DEL QUARTIERE- 区域特点**

L'Istituto comprensivo 5 si trova nel quartiere Navile, in particolare nella Bolognina, zona di grandi trasformazioni, in particolare nell'area dove si trovano gli uffici comunali in Piazza Liber Paradisus, dove sono previsti edifici residenziali, opere pubbliche e vaste aree verdi.

综合协会 5 在 Navile 区，尤其是 Bolognina 区域，该区有很大流动性，尤其是社区办公室所在地 Piazza Liber Paradisus，那里有可预期的居民区，公共剧院和广阔的绿地。

Il bacino di utenza della scuola è pertanto molto eterogeneo e in continua trasformazione ed evoluzione 因此学校所处区域成分复杂并且流动性会持续加剧。

Le famiglie che vivono nel quartiere sono nella quasi totalità costituite da genitori entrambi impegnati in attività lavorative o da nuclei monogenitoriali e tale circostanza impone a molti di ricorrere all'opportunità dell'orario allargato e del tempo scolastico a orario pieno.

在此区域内生活的家庭大体上父母双方均工作或者父母一方工作，这样的情况很多。因此，学校提供全日制学校时间

## **RAPPORTI CON IL TERRITORIO 区域关系**

L'Istituto collabora con gli Enti Locali, le Associazioni del territorio e l'ASL in particolare il Poliambulatorio Lame di Via Marco Polo, 53 tel. 051706511 a cui rivolgersi per problematiche relative agli alunni in situazione di handicap.

学会与地区合作，与区域协会和 ASL 合作，尤其是与在 via Marco Polo,53 tel. 051706511 的 Lame 门诊所合作，为了解决与学生有关的问题。

Vi sono diversi **centri socio-educativi pomeridiani** per lo svolgimento di attività di carattere ludico-ricreativo e di supporto ai compiti.

这些不同的午后社会教育中心为了开展娱乐活动和作业帮助

I diversi plessi dell'Istituto collaborano con numerose strutture del territorio rivolte ai ragazzi, dei cui servizi si può usufruire anche autonomamente:

学会里不同的机构与不同的地区组织合作，这些地区组织的服务也可以单独提供：

- **Ludoteca Vicolo Balocchi (centro gioco e prestito giocattoli 游戏中心和玩具出借)**  
Via Gorki,10 tel. 051-6329821

- **Ludoteca Grosso Tasso (centro gioco bambini 儿童游戏中心 via Erbosca, 18/A - tel. 051-360766**

- **Biblioteca Multiculturale Casa di Khaoula 图书馆 (prestito libri, doposcuola e aiuto nei compiti 借书，课后班和课业辅导) Via di Corticella, 104 tel.051-6312721**

- **Biblioteca Lame 图书馆 (prestito libri, doposcuola e aiuto nei compiti 借书，课后班和课业辅导)** Via M.Polo, 21/13 tel.051-6350948

- **Museo del Patrimonio Industriale 博物馆 Via della Beverara, 123 tel.-0516356611**

- **Teatro Testoni 剧院 Via Giacomo Matteotti, 16 tel.051-4153800**

- **Centro sportivo Arcoveggio Via di Corticella**

- **Centro sportivo PGS Welcome Via Jacopo della Quercia**

## **FINALITA' EDUCATIVE 教学宗旨**

- **Rendere gli alunni consapevoli che “La conoscenza è la porta della libertà” e fornisce gli strumenti utili a comprendere la realtà, ad essere protagonisti dei cambiamenti.**

使学生意识到“知识是通向自由的大门。”，并意识到知识会为了解事实提供有用的工具，做掌控变化的主人。

- **Formare costruttori di comunità in contesti sempre più ampi e cittadini consapevoli del proprio ruolo.**

培养更广阔的集体下优秀的社会建造者和对自我角色有良好认知的市民。

- **Creare un clima costruttivo e un ambiente favorevole allo sviluppo delle competenze chiave e di cittadinanza, alla crescita cognitiva, affettiva e relazionale.**

建造一个有建设性的风气和一個有利于关键能力发展和市民发展、有利于认知水平和情感以及关系的成长的气氛。

- **Realizzare percorsi formativi nei quali l'apprendimento cooperativo diventa uno strumento metodologico essenziale, in cui l'alunno opera nell'ambito di un “progetto condiviso”.**

实现教育过程中的合作学习，使其变成一种必须的有效的工具，学生共处在一个“共同项目”之下。

## **LA VALUTAZIONE 评估**

La valutazione è un processo di conoscenza per verificare il raggiungimento degli obiettivi e progettare il miglioramento. Nella scuola essa riguarda sia l'alunno che le attività dell'organizzazione.

评估是一个了解和检验既定目标的成果和设定提升计划的过程。学校既会关注学生本身，也会关注组织的活动。

### **- VALUTAZIONE DEL COMPORTAMENTO 品德行为评估**

L'I.C. ha adottato i seguenti criteri di valutazione del comportamento: 品德行为评估的标准如下:

Nella scuola Primaria 小学阶段

<b>Giudizio 评价</b>	<b>Descrittori 描述</b>
<b>Non sufficiente</b> 不及格	<ul style="list-style-type: none"><li>• Deve essere sempre aiutato a tenere in ordine il materiale scolastico proprio ed altrui. 一直需要帮助整理学习用品。</li><li>• Non rispetta le regole anche se sollecitato e in alcune circostanze attua comportamenti dannosi o pericolosi per sè e per gli altri. 未在任何言语怂恿下违反学校规章制度而出现伤害自己或其他学生的行为。</li><li>• Non instaura rapporti collaborativi con compagni ed adulti. 尚未形成与伙伴和成年人的合作关系。即没有合作意识。</li></ul>
<b>Sufficiente</b> 中等的/及格	<ul style="list-style-type: none"><li>• Deve esser aiutato a tenere in ordine il materiale scolastico proprio ed altrui. 需要帮助整理学习用品。</li><li>• Dimostra di aver bisogno di sollecitazioni e richiami scritti e verbali per rispettare le regole nelle varie situazioni. 很多情况下，需要提醒才会遵守学校规章制度。</li><li>• Con la mediazione dell'adulto è in grado di Instaurare rapporti di collaborazione con gli altri. 通过成人的调解，可以与其他人建立合作关系。即在成人指导下的合作意识。</li></ul>
<b>Buono</b> 好	<ul style="list-style-type: none"><li>• A volte ha bisogno di sollecitazioni per tenere in ordine il materiale scolastico proprio ed altrui. 有时需要帮助整理学习用品</li><li>• Rispetta le regole in molte situazioni, anche se a volte ha bisogno di richiami scritti e verbali. 大部分情况下都能遵守纪律，有时需要提醒。</li><li>• Instaura relazioni nel complesso positive con i compagni e gli adulti. 已形成积极主动的关系意识，即能主动与同伴和成人建立关系。</li></ul>
<b>Distinto</b> 优	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ha cura del materiale scolastico proprio e altrui. 有能力管理自己和别人的学习用品。</li><li>• Rispetta generalmente le regole ed è sempre disponibile a modificare i suoi comportamenti.</li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 能在通常情况下遵守学校规章制度，并一直可以自主修正行为举止。</li> <li>• <b>Instaura relazioni positive con compagni ed adulti.</b> 能与同伴和成年人建立积极的关系。</li> </ul>
<b>Ottimo</b> 最好	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ha sempre cura del materiale scolastico proprio ed altrui.</b> 一直有能力管理自己的和别人的学习用品。</li> <li>• <b>Rispetta le regole in tutte le situazioni con senso di responsabilità e consapevolezza.</b> 能在任何情况下，都认为有责任和有意识去遵守学校纪律。</li> <li>• <b>Si relaziona sempre in maniera positiva con compagni ed adulti.</b> 能经常积极地与同伴和成年人沟通，建立关系。</li> </ul>

Nella scuola Secondaria di I grado:初中

Voto 分数	Giudizio 评价	Descrittori di livello 级别的描述
5	<b>Non Sufficiente</b> 不及格	L'alunno/a ha un comportamento intenzionalmente irrispettoso delle regole che denota la mancanza di consapevolezza dei propri doveri tanto da richiedere e adottare provvedimenti disciplinari con sanzioni di allontanamento dalla scuola. 学生蓄意不遵守学校纪律，没有自觉意识的行为，学校采取驱逐出校的措施。
6	<b>Sufficiente</b> 及格	L'alunno/a ha un comportamento talvolta irrispettoso verso compagni, docenti, personale scolastico e genera disturbo alle attività. Pur essendo consapevole delle regole, non sa sempre rispettarle. Deve essere richiamato anche con annotazioni sul registro di classe. 学生有时不尊重同伴、老师、教职工，总是扰乱活动秩序。经常不遵守学校纪律。以上行为会被记录在册。
7	<b>Discreto</b> 良	L'alunno/a, nel complesso, è rispettoso verso compagni, docenti, personale scolastico, anche se deve essere richiamato frequentemente al rispetto delle regole. Collabora, se richiesto, con compagni ed insegnanti. 学生尊重同伴、老师、教职工；在提醒下遵守学校纪律；在邀请下会与同伴或教师合作。
8	<b>Buono</b> 好	L'alunno/a rispetta le regole stabilite; sa rapportarsi con gli altri ed è sufficientemente consapevole dei propri doveri. Partecipa alle attività scolastiche e collabora con compagni ed insegnanti. 学生坚定地遵守学校纪律；了解与其他人的关系并对自我能力有足够的认知；参加学校活动并能与同学和教师合作。
9	<b>Distinto</b> 优	L'alunno/a rispetta sempre le regole stabilite e sa rapportarsi con gli altri. E' consapevole dei propri doveri. Partecipa con interesse alla vita scolastica e collabora con compagni ed insegnanti. 学生经常稳定地遵守学校纪律并了解与其他人关系；对自我能力清晰认知。积极参加校园生活，积极参与同学和教师合作。
10	<b>Ottimo</b> 最好	L'alunno/a rispetta sempre le regole stabilite e sa rapportarsi con gli altri. E' pienamente consapevole dei propri doveri. Partecipa con interesse costante alla vita scolastica e collabora attivamente con compagni ed insegnanti. 学生经常稳定地遵守学校纪律并了解与他人关系；对自己能力有充分地认知经常积极地参加学校生活，积极地与同学和教师合作。



## -VALUTAZIONE DEGLI APPRENDIMENTI DISCIPLINARI 学习管理评估

Voto	Giudizio sintetico	Descrittore**
10	ECCELLENTE 卓越的	Completa padronanza degli obiettivi d'apprendimento 完全精通学习目标
9	OTTIMO 最好	Pieno raggiungimento degli obiettivi d'apprendimento 极强的设定学习目标能力
8	DISTINTO 优	Più che buono il raggiungimento degli obiettivi d'apprendimento 比较强的设定学习目标能力
7	BUONO 好	Buono il raggiungimento degli obiettivi d'apprendimento 比较好的设定学习目标能力
6	SUFFICIENTE 及格	Raggiungimento degli obiettivi minimi d'apprendimento 有设定学习目标能力
5*	NON DEL TUTTO SUFFICIENTE 及格临界	Parziale raggiungimento degli obiettivi minimi d'apprendimento 有部分设定学习目标能力
4*	NON SUFFICIENTE 不及格	Mancato raggiungimento degli obiettivi 缺乏设定目标能力
N.V.	NON VALUTABILE 未评估	Mancanza di elementi che possano consentire la valutazione 缺乏做评估的讯息

\* Nella scuola primaria l'insufficienza (parziale o mancato raggiungimento degli obiettivi minimi di apprendimento) può essere espressa solo dal voto 5.

在小学阶段，不及格分数需要从 5 分起。（部分或需要设定学习的小目标。）

\*\* Il raggiungimento degli obiettivi deve essere valutato anche in relazione alla situazione di partenza e ai progressi ottenuti.

设定的目标需要由实际情况出发，视实际进展而定。

La scheda di valutazione intermedia e finale riporta i voti relativi alle singole discipline, la valutazione del comportamento e il giudizio relativo all'insegnamento della religione cattolica o della materia alternativa.

中间的和结尾的评估卡与单科目成绩有关，品德行为评估和评价与天主教宗教课老师或者其他科目老师有关。

Nella scuola primaria è riportato anche un giudizio sintetico formulato dal team di docenti, che comprende:

在小学阶段，一个综合的评价结果由一个教师团队来完成，包含了：

- Giudizio sul comportamento; 行为评价
- Partecipazione; 参与感
- Impegno; 任务
- Autonomia; 自理能力
- Espressione; 表达行为
- Apprendimento; 学习能力

- **Metodo;** 方法
- **Rielaborazione;** 重新定制
- **Raggiungimento degli obiettivi;** 设定目标
- **Sintesi sul profitto.** 综合成果

## **- CERTIFICAZIONI 认证/证明**

### **DIPLOMA 结业考试**

Al termine della scuola secondaria di primo grado si svolge un esame di Stato che permette di conseguire il diploma conclusivo del primo ciclo d'istruzione necessario per l'iscrizione alla scuola secondaria di secondo grado.

在完成中学第一阶段即初中的学习后，为了更好地实现初高中衔接，顺利注册中学第二阶段即高中，需要进行一个结业考试。

### **CERTIFICAZIONE DELLE COMPETENZE 能力认证**

Oltre alla valutazione d'esame, la scuola elabora una scheda di valutazione delle competenze acquisite dall'alunno

除了考试评估，学校还会精心定制学生能力评估卡

### **CERTIFICAZIONI LINGUISTICHE ED INFORMATICHE 语言信息能力认证**

Per preparare gli studenti agli esami di certificazione nella lingua straniera o di informatica, la scuola organizza (su richiesta dello studente e in base al numero di partecipanti) attività integrative di formazione linguistica. Con questi corsi, specificamente dedicati a questo obiettivo, si intende offrire ulteriore formazione, oltre a quella dei corsi istituzionali, permettendo un incremento della competenza linguistica.

为了帮助学生准备外语或信息能力证明，学校另外组织(需要视申请和参加的学生数量而定)语言课程。通过这些课程，更具体地专注于这个目标，实现语言能力的提升。

## **- ESAME DI STATO CONCLUSIVO DEL PRIMO CICLO**

### **第一阶段结业考试**

L'Esame di Stato conclusivo del Primo Ciclo di Istruzione si svolge nel mese di giugno del III anno di scuola Secondaria di I grado.

第一阶段的结业考试在初中三年级的六月份进行。

L'ammissione all'Esame di Stato è consentita dal conseguimento di una valutazione almeno sufficiente in tutte le discipline e nel comportamento, al termine della terza classe.

学校的入学考试要求所有科目成绩和品德行为评估至少达到及格水平，完成最终结业考试。

